



0700 10 782

заявки по телефона и продуктова информация



## Honeywell, 7-дневен безжичен програмируем термостат CM727

# Honeywell

## Инструкция за експлоатация



БГ Терм ООД в:

София 02 969 71 71  
Пловдив 032 961 951  
Варна 052 509 637  
Бургас 056 525 701  
Русе 082 588 445

Велико Търново 062 647 971  
Плевен 064 823 037

## CM727 – РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

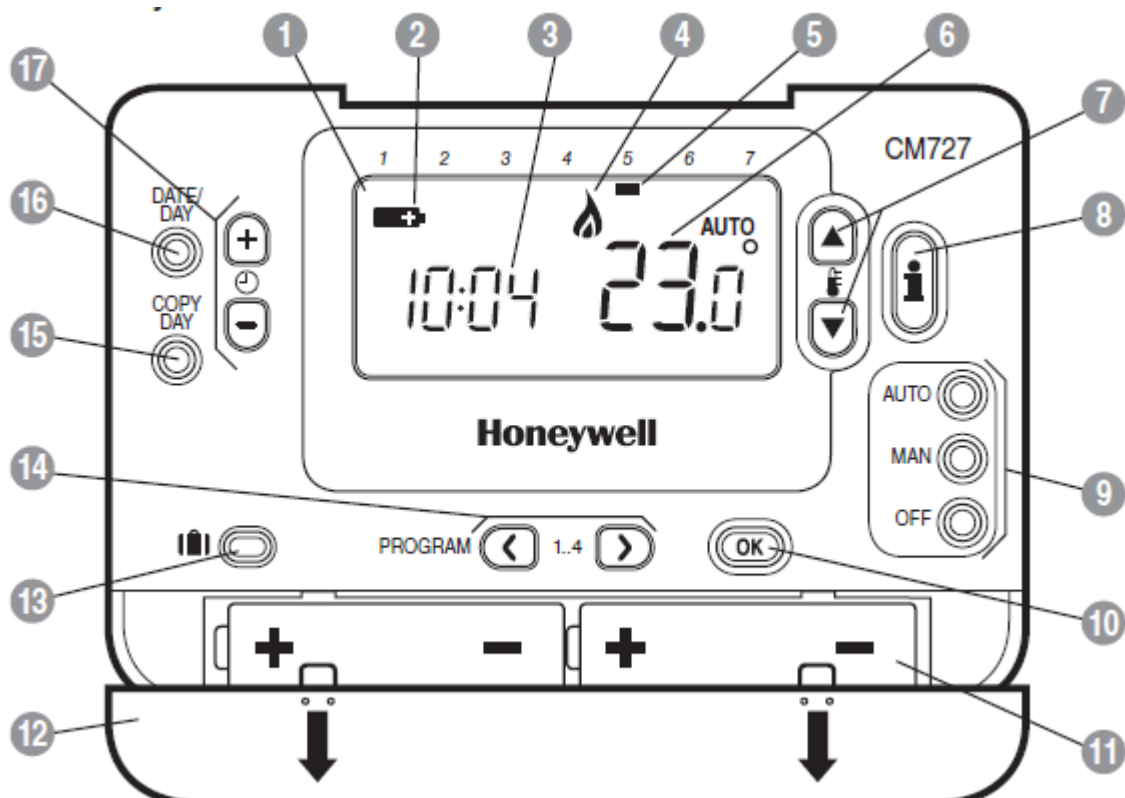
### Описание

CM727 на Honeywell е програмиращ се стаен термостат, предназначен за ефективно управление на вашата отоплителна система, осигурявайки комфортни температури, когато сте вкъщи и икономия на енергия, когато не сте там. В следващите инструкции е обяснен начинът на програмиране и употреба на термостата, за да се осигури най-голям комфорт в дома на най-ниска цена.

### Характеристики

- Ергономичен потребителски интерфейс, включващ бутон "OK".
- Голям LCD (течнокристален дисплей).
- Програма за отопление за 7 дни, която отговаря на стила ви на живот, като в същото време се максимизира икономията на енергия.
- 4 независими нива на температура на ден (от 5 °C до 35 °C).
- Бутонът за ваканция спестява енергия, като ви позволява да понижите температурата за от 1 до 99 дни.
- Автоматична смяна между лятно и зимно време.
- Оптимален старт за постигане на необходимата температура в необходимото време.
- Вградената памет съхранява потребителските програми за неограничено време.

### Схема на елементите за управление



1. Течнокристален дисплей
  2. Индикатор за изтощени батерии
  3. Екран за часа
  4. Индикатор за включена горелка
  5. Индикатор за деня
  6. Екран за температурата
  7. Бутони за корекция на температурата
  8. Бутон за информация за температурата
  9. Бутони за режима на работа
  10. Зелен бутон "OK"
  11. Отделение за поставяне на батерии
  12. Капак на отделението за батерии
  13. Бутон за функцията за включване на режим на ваканция
  14. Бутони за програми
  15. Бутон за копиране на ден
  16. Бутон за задаване на дата и час
  17. Бутони за корекция на часа
-

**Този раздел дава информация за начина за настройка и работа с термостата в три прости стъпки:**

### СТЪПКА 1: Поставяне на батериите

**Забележка:** Спазвайте инструкциите в този раздел само когато екранът на термостата е изгасен (не са изведени символи или цифри). Ако температурата в помещението вече е изведена, преминете към **Стъпка 2: Настройка на дата и час**.

#### За поставяне на батериите:

А. Повдигнете предния капак на термостата, за да откриете капака на отделението за поставяне на батериите и елементите за управление на изделието.

Б. Свалете капака на отделението за поставяне на батериите, като го натиснете надолу и го плъзнете навън.

В. Поставете 2 бр. алкални батерии тип AA LR6, доставени с термостата, като спазвате правилната им ориентация (вж. **“Схема на елементите за управление”** на стр. 8).

Г. След кратка пауза на екрана термостата ще се изведе информация и уредът ще е готов за използване.

Д. Поставете капака на отделението за батерии, като го плъзнете силно назад в предната част на термостата.

### СТЪПКА 2: Задаване на датата и часа

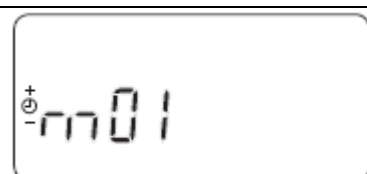
#### За задаване на датата и часа:

А. За да започнете да настройвате датата, натиснете бутон **DATE / DAY**. Когато зададете датата за първи път след поставяне на батериите, на екрана ще се покаже:







Натиснете бутон  $\ominus \oplus$  или  $\ominus$ , за да зададете текущия ден на месеца (например d 01 = 1-я ден от месеца), а след това натиснете зеления бутон **OK**, за да потвърдите.

Б. Натиснете бутон  $\ominus \oplus$  или  $\ominus$ , за да зададете текущия месец от годината (например m 01 = януари), а след това натиснете зеления бутон **OK**, за да потвърдите.







---

В. Натиснете бутон   или , за да зададете текущата година (напр. уг 06 = 2006), а след това натиснете зеления бутон , за да потвърдите. При това положение датата ще бъде записана и индикаторът “Ден” ще бъде показан под текущия ден от седмицата (напр. 1 = понеделник, 2 = вторник и т. н.).



---

Г. Използвайте бутоните   или , за да зададете точния час и след това натиснете зеления бутон  за потвърждаване. Всеки път, когато натиснете бутоните, часът ще се промени с една минута, а при задържане часът ще се променя отначало бавно, а след това прогресивно по-бързо.



**Забележка:** Ако е въведен този режим, първо натиснете бутоните **AUTO**, **MAN** или **OFF** за излизане.

---

### СТЪПКА 3: Изпълнение на вградена програма за отопление

Термостатът при това положение ще е готов за работа. Натиснете бутон **AUTO** и вградената програма за отопление ще започне да се изпълнява. **Забележка:** Вградената програма за отопление е предназначена да осигурява нормален комфорт, но ако желаете да промените настройките, потърсете информация в следващия раздел “Програмиране на CM727”.

---



## “Ефективно всекидневно използване” ПРОГРАМИРАНЕ НА CM727

### Вградената програма за отопление

Вградената програма за отопление включва 4 промени в нивото на температурата на ден, които могат да се задават между 3.00 ч. и 2.50 ч. на следващия ден – това ви позволява да поддържате температурата за през нощта след полунощ. Всяко температурно ниво може да се зададе от 5 до 35 °C и да се променя със стъпки по 0,5 °C. Фабричната програма по подразбиране за отопление е както следва:



От	Период	1	2	3	4
понеделник до петък (ден от 1 до 5)	Час	6:30	8:00	18:00	22:39
	Температура	21 °C	18 °C	21 °C	16 °C
Събота и неделя (ден 6 и 7)	Час	8:00	10:00	18:00	23:00
	Температура	21 °C	21 °C	21 °C	16 °C

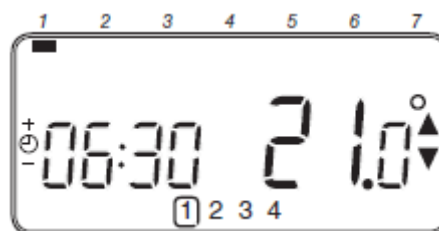
### Преглед на програмата за отопление




За преглед или редактиране на програмата за отопление, използвайте бутоните **PROGRAM**  или  за преминаване между 4 отделни периода за програмиране за текущия ден. Бутонът **DATE / DAY** се използва за превъртане на дните в седмицата, така че пълната 7-дневна програма за отопление може да се преглежда или редактира.




### Модифициране на програмата за отопление

#### За промяна на програмата за отопление:

А. натиснете бутоните **PROGRAM**  или , за да влезете в режима на програмиране. Настройките за часа и температурата за период 1 в понеделник (ден 1) ще започнат да мигат, както е показано. Активният период се маркира чрез мигащо квадратче около числата в дъното на екрана, а избраният ден се показва с индикатора на деня.



Б. За корекция на началния час на периода използвайте бутоните   или . За потвърждаване на промяната ще бъде изведен индикаторът “OK?” При задържане на бутона в натиснато положение часът ще се сменя по-бързо.

**Забележка:** Ако натиснете бутоните   или  и екранът премине към следващия период, това означава, че ще преминете към следващия период.

В. След достигане на необходимия час, натиснете зеления бутон **OK** за потвърждаване.

**Забележка:** Ако първоначалната настройка за часа не трябва да се променя, натиснете зеления бутон **OK**, за да преминете към стъпка "е".

Г. Настройката на температурата за период 1 в понеделник (ден 1) ще започне да мига. За корекция натиснете бутоните **▲** или **▼** и потвърдете отново настройката, като натиснете зеления бутон **OK**.

Д. При това положение ще станат активни часът и температурата за следващия период. Коригирайте ги чрез повтаряне на стъпки б – г горе, докато настроите всички периоди за понеделник и натиснете бутон **AUTO**, за да стартирате програмата, както е зададена, по всяко време.

**При това положение ще имате избор за начина на задаване на програмата за следващия ден:**

Е. I) Натиснете бутон **COPY DAY**, за да копирате програмата за понеделник във вторник. Екранът ще изгасне, за разлика от немигащия индикатор за деня, който ще показва копирания ден и мигащия целеви ден, където ще се копира програмата. За приемане на този ден, натиснете зеления бутон **OK**. За избиране на различен целеви ден, натиснете бутон **DATE / DAY**, докато мигащият индикатор за деня застане под необходимия ден, а след това го приемете, като натиснете зеления бутон **OK**. **Забележка:** След потвърждаване на целевия ден, той става ден, който се копира, ако бутон **COPY DAY** бъде натиснат отново.

**ИЛИ**




II) Натиснете бутон **DATE / DAY** за преместване на индикатора за деня към вторник (ден 2). Програмата за този ден може след това да се коригира чрез следване на стъпки от б до д. Програмите за оставащите дни могат да се задават по същия начин, като се използва бутон **DATE / DAY** за преминаване към следващия ден.


За излизане от режима на програмиране изберете желанния режим на работа чрез натискане на бутон **AUTO**, **MAN** или **OFF**. **Забележка:** За изпълнение на коригираната програма, изберете режим **AUTO**.

### **Забраняване и разрешаване на периоди от време**

Термостатът включва 4 периода всеки ден, които могат да се програмират, но може да не ви са необходими всички тези точки на превключване за вашите нужди. Затова, от профила на програмата може да се махне всеки период от 2 до 4 (или да се върне).

**За забрана или разрешаване на периоди от време:**

А. За забрана на нежелани периоди, преминете към желанния период (от 2 до 4) с помощта на бутоните **PROGRAM**  или  за превъртане. Проверете дали е маркиран необходимия период с мигащо квадратче. Натиснете и задръжте бутон  в продължение на най-малко 2 секунди и на екрана ще се покаже периода, който е бил изтрит от програмата.




Б. За да се разрешат отново периодите, следвайте същата процедура, както по-горе, като отидете към вече забранения период. За да разрешите този период отново, натиснете и задръжте бутона  в продължение на най-малко 2 секунди.

## РАБОТА С CM727

## “Използване на функциите”


### Избор на режим на работа

Термостатът може да работи в три различни режима: автоматичен, ръчен и изключен. За да се зададе режима на работа, да се натисне един от бутоните **AUTO**, **MAN** или **OFF**. На екрана ще се покаже кой режим е избран понастоящем, като се изведе **AUTO**, **MAN** или **OFF**.

- **AUTO (автоматичен)** режим настройва термостата да следва вградената програма за поддържане на температурата (по подразбиране или персонализирана). Работата на термостата в този режим е най-добрият начин за поддържане на високо ниво на температурен комфорт, като в същото време се максимизира икономията на енергия.
- **MAN (ръчен)** режим настройва термостата да действа като прост термостат с постоянна настройка през деня. Настройката може да се коригира от 5 до 35 °C чрез използване на бутоните   или . Термостатът ще продължи да поддържа тази температура, докато не бъде избран друг режим на работа или температура.
- **OFF (изключен)** режим настройва термостата за управление на минимална температура 5 °C (по подразбиране), която играе роля на защита срещу замръзване на вашия дом.








### В нормален режим на работа

- **Информация за температурата**

В режим на работа **AUTO**, **MAN** и **OFF** термостатът ще показва текущата температура в помещението. За преглед на програмираната целева температура (температурата, която термостатът се опитва да поддържа), натиснете бутон . Тази целева стойност на температурата ще се показва мигащо в продължение на 5 секунди преди връщане към текущата стойност на температурата в помещението.





- **Ръчна настройка на температурата**



В нормален режим на работа (режим **AUTO**) програмираната температура може да се коригира ръчно чрез натискане на бутоните   или , а така също и бутон . Целевата температура ще бъде показана и ще мига в продължение на 5 секунди – през това време бутоните   или  могат да се използват за модифициране на зададената стойност.

**Забележка:** Тази ръчна корекция на температурата се отменя при следващата промяна на програмираната стойност на температурата.

## Корекция на часа

За корекция само на часа по време на нормален режим на работа, използвайте бутоните   или  и след това натиснете отново зеления бутон , за да потвърдите промените.



## Използване на специални функции





- Функция “**ВАКАНЦИЯ**”





Функцията “ваканция” позволява задаване на постоянна температура (по подразбиране = 10 °C) за определен брой дни (от 1 до 99 дни). Това ви позволява да пестите енергия и свързаните с нея разходи, когато сте далеч от дома си, но нормалната работа се възстановява в деня, когато се приберете.


### Задаване на функцията “Ваканция”:

А. Проверете дали термостатът работи в режим **AUTO** или **MAN**.

Б. Натиснете бутона “ваканция” , за да се покаже броячът на почивните дни и настройката на температурата, заедно с индикатора за ваканция .

В. Натиснете бутоните   или , за да зададете времето за ваканцията (1 – 99 дни) и натиснете зеления бутон  за потвърждаване.

Г. Натиснете бутоните   или , за да зададете температурата по време на ваканцията (5 °C – 35 °C) и натиснете зеления бутон  за потвърждаване.

При това положение термостатът ще управлява новата температура за зададения брой дни, в които в дома ви няма да има хора. В полунощ броят на почивните дни ще намалява с един, докато изтече избрания брой дни. Термостатът след това ще се върне към нормален режим на работа, както е зададен чрез режим **MAN** или **AUTO**. За изключване на функцията “ваканция” или за излизане от функцията по всяко време, натиснете за втори път бутон .

## Използване на специалните функции

- Индикатор **SERVICE (ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ)** (незадължителен)

**Забележка:** Тази опция работи само в случай че е активирана от монтажната организация.

Индикаторът SERVICE се показва на зададени интервали като напомняне, че вашата отоплителна система изисква текуща проверка. В такъв случай се свържете с монтажната организация, за да организира посещение за извършване на техническо обслужване.


Индикаторът SERVICE ще остане на екрана на CM727, докато не бъде или изключен, или деактивиран от монтажната организация. CM727 и отоплителната система ще продължат да работят по обичайния начин.

- **Автоматично превключване между лятно и зимно време**


CM727 има вградена функция за автоматично превключване между лятно и зимно време, която автоматично ще превърти часовника напред или назад с един час за лятното часово време. това се извършва през последната неделя на месец март и месец октомври всяка година.

- **Optimum Start (Оптимално пускане)**



Optimum Start е програма, която гарантира постигането на оптимални температурни условия в необходимите моменти. Това представлява функция за енергийна ефективност, която коригира времето за пускане на отоплителната система в зависимост от това колко е студена тя. Например, в студени дни отоплителната система ще бъде включвана по-рано, за да се гарантира затоплянето на дома ви, когато се върнете (при целевата температура), а в по-топли дни отоплителната система ще се включва по-късно, с оглед икономия на енергия. По този начин, ако се използва функцията Optimum Start, чрез настройките на часа и температурата, които са въведени в термостата, трябва да зададете кога желаете да е топло, а не когато желаете да се включи отоплителната система.



### Как се сменят батериите на термостата, когато се изтощят?

Термостатът контролира непрекъснато нивото на заряд на батериите, които обикновено издържат около 2 години преди да трябва да се сменят. Когато зарядът намалее, на екрана ще бъде показан мигащ символ за изтощени батерии . За да смените батериите, следвайте стъпките в горния раздел (**СТЪПКА 1: Поставяне на батериите**, на стр. 3), като смяната на използваните батерии с нови е описано в стъпка в. Забележка: Докато сменяте батериите, настройките на вашата програма ще бъдат запазени, но може да е необходимо да коригирате настройките за часа, за да са точни.

### Как се задава температурата за целия ден?

За да може устройството да работи като прост термостат с една настройка на температурата пез целия ден, изберете ръчен режим на работа чрез натискане на бутон  или . По този начин може да се направи произволна настройка в границите от 5 до 35 °C на стъпки по 0,5 °C. Термостатът ще продължи да поддържа тази температура, докато не бъде избран друг режим на работа или температурата не бъде коригирана.

### Схема на елементите за управление на релеен блок BDR91

Релейният блок обикновено се монтира в близост до водонагревателя



Бутон и  
светодиоди за  
индикация на  
състоянието на  
релето

### Какво означава, когато зеленият светодиод на релейния блок BDR91 свети?

Зеленият светодиод показва нормална работа на радиочестотната система. Когато зеленият светодиод свети, водонагревателят също е включен. Когато светодиодът не свети, водонагревателят е изключен.

### Кога трябва да се използва бутонът?

Трябва да използвате бутонът за управление на водонагревателя само когато радиочестотната връзка е извън строя (вж. ръководството за отстраняване на неизправности).

Това изделие и съответната документация към него, а така също и опаковката, са защитени чрез различни права на интелектуална собственост, принадлежащи на Honeywell Inc. и нейните филиали и съществуващи по законите на Великобритания и други страни. Тези права на интелектуална и друга собственост може да включват приложения на патенти, регистриран




дизайн, нерегистриран дизайн, регистрирани търговски марки, нерегистрирани търговски марки и авторски права.

Honeywell си запазва правото да променя настоящия документ, продукт или функционалност без да известява никого за това. този документ заменя всички предишни издадени указания и се отнася единствено за описаните изделия.

Това изделие е проектирано за описаните начини на приложение в този документ. За използване извън описаните тук области потърсете помощта на Honeywell за указания. Honeywell не може да носи отговорност за неправилна употреба на изделията, които са описани в настоящия документ.

Съставено за и от името на Отдела по опазване на околната среда и контрол на изгарянето на Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland от нейния упълномощен представител Honeywell Inc.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ ПРИ SM727

Симптом	Начин за отстраняване
Празен екран (неизправност в захранването)	<p>Проверете дали батериите са поставени, като за целта свалите капака на отделението за поставяне на батериите.</p> <p>Проверете дали батериите са ориентирани правилно.</p> <p>Заменете батериите.</p>
На екрана се извежда мигащ символ  .	<p>Батериите на термостата са изтощени.</p> <p>- Заменете батериите.</p>
На екрана се показва символа  .	<p>Настъпила е неизправност в отоплителната система. извадете батериите и ги поставете отново.</p> <p>Ако символът  не се изчисти след няколко минути, се свържете с монтажната организация.</p>
На екрана се извежда думата <b>SERVICE</b> .	<p>Монтажната организация е задала период на поява на съобщения за планово техническо обслужване в уреда SM727, като препоръка, че отоплителната система трябва да се подложи на планова проверка.</p> <p>Свържете се с монтажната организация, за да организирате посещение за извършване на техническо обслужване.</p> <p><b>Забележка:</b> SM727 и отоплителната система ще продължат да работят нормално.</p>
Червеният светодиод на блока BDR91 свети постоянно или мига.	<p><i>Прекъсната радиочестотна връзка в резултат на неправилно разполагане на стайния уред. Окачете стайния уред обратно на стенната конзола, където радиочестотната връзка е надеждна.</i></p> <p><i>Потърсете помощ от монтажната организация.</i></p> <p><b>ЗАБЕЛЕЖКА:</b> Можете да управлявате водонагревателя ръчно когато бъде прекъсната радиочестотната връзка. Натискайте бутона на BDR91 за включване и изключване на водонагревателя. Когато зеленият светодиод светне, водонагревателят ще е включен.</p>



## Какво представлява програмиращия се стаен термостат?

### ... обяснение за домакините

Един програмиращ се стаен термостат представлява едновременно програмаатор и стаен термостат. Програмааторът ви позволява да задавате периоди от време за включване и изключване, които да отговарят на стила ви на живот. Един стаен термостат работи чрез измерване на температурата на въздуха, включвайки отоплението, когато температурата на въздуха спадне под зададената температура на термостата и изключвайки го, когато тази зададена температура бъде достигната.



По такъв начин, един програмиращ се стаен термостат ви позволява да избирате времената, когато желаете да бъде включено отоплението и каква температура трябва да бъде достигната, когато то бъде включено. Той ще ви позволи да избирате различни температури в своя дом в различни часове през деня (и дни в седмицата), за да отговори на специалните ви нужди.

Настройването на програмиращия се стаен термостат на по-висока температура няма да доведе до по-бързо затопляне. Бързината на затоплянето зависи от конструкцията на отоплителната система, например размерите на водонагревателя и радиаторите.

Също така, настройката на температурата не оказва влияние върху бързината на охлаждане на помещението. Настройването на уреда на по-ниска температура ще доведе до поддържане на по-ниска температура в помещението и до икономия на енергия.

Начинът за настройка и използване на програмиращия се стаен термостат се състои в това да се намери най-ниската температурна настройка, при която се чувствате комфортно през различните часове, които сте избрали и след това уредът да се остави да си върши работата. Най-добрият начин да се направи това е да се зададат ниски температури отначало, да кажем, 18 °C и след това температурата да се повишава с един градус всеки ден, докато се почувствате комфортно при зададената температура. Няма да е необходимо да се регулира допълнително термостата. Евентуалните настройки извън тези ще водят до прехосване на енергия и това ще ви струва пари.

Ако вашата отоплителна система представлява водонагревател с радиатори, обикновено ще има един програмиращ се стаен термостат за управление на цялата къща, но можете да имате различни температури в отделните помещения, като монтирате термостатични радиаторни вентили (TRV) на отделните радиатори. Ако нямате TRV, трябва да изберете температура, която е разумна за цялата къща. Ако разполагате с TRV, можете да изберете леко по-

висока настройка, за да сте сигурни, че дори най-студеното помещение е комфортно, като по този начин ще се предотврати прегряване в другите помещения чрез регулиране с TRV.

Часът на програматора трябва да бъде точен. Някои видове трябва да се сверяват през пролетта и есента при смяна на времето между астрономическо и лятно.

Можете да сте в състояние да коригирате временно програмата за отопление, например „Ръчна настройка“, „Повишена температура“ и „Ускорено“. Тези настройки са описани в ръководството на производителя.

Програмирацията се стаен термостат изисква свободен въздушен поток, за да може да измерва температурата, така че не трябва да бъде покриван чрез завеси или да бъде ограничаван от мебели. Електрическите пещи, телевизори, стенни или настолни лампи могат да попречат на правилната работа на термостата.

---

Honeywell Control Systems Ltd.  
Arlington Business Park,  
Bracknell  
Berkshire  
RG12 1EB  
Бюро за техническа помощ: +44 8457  
678999  
[www.honeywelluk.com](http://www.honeywelluk.com)

**Honeywell**

50039991-003 A  
© 2009 Honeywell International Inc.